

УДК 821.111-312.4(94)
ББК 84(8Авс)-44
Х21

Jane Harper

FORCE OF NATURE

Серия «Новый мировой триллер»

Печатается с разрешения Curtis Brown UK
и The Van Lear Agency

Перевод с английского *Дарьи Березко*

Оформление обложки *Ольги Жуковой*

Харпер, Джейн.

Х21 Силы природы : [роман] / Джейн Харпер ; [перевод с английского Д. Березко]. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 448 с. — (Новый мировой триллер).

ISBN 978-5-17-117300-5

Пять женщин отправляются в поход, организованный их компанией.

Через несколько дней из леса вышли только четверо.

Федеральный агент Аарон Фальк берется выяснить, что случилось с Элис Рассел, его информатором в расследовании об отмывании денег. Элис знала не только о махинациях в компании, но и темные секреты своих коллег, с которыми отправилась в это путешествие.

Вместе со своей напарницей Фальк едет на место происшествия, чтобы провести собственное расследование.

У каждой из четырех выживших своя версия произошедшего. Сопоставляя порой противоречивые показания, Фальк постепенно узнает подробности жуткой истории, замешанной на дружбе, профессиональном соперничестве, предательстве и страхе.

УДК 821.111-312.4(94)

ББК 84(8Авс)-44

ISBN 978-5-17-117300-5

© Jane Harper, 2017

© Березко Д., 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2020

*Посвящается Питу и Шарлотте,
с любовью*

ПРОЛОГ

Впоследствии четыре оставшиеся женщины готовы были сойтись только на двух вещах. Первое: никто не видел, как Элис Рассел скрылась в лесу. Второе: она была настолько резка в выражениях, что о ее язык можно было порезаться.

* * *

Женская группа опаздывала на место сбора.

Вышедшие из-за деревьев мужчины, которые подошли к сигнальной вышке за целых 35 минут до полудня (назначенного времени), похлопывали друг друга по плечу. Они хорошо потрудились. Их пятерку встречал координатор, такой теплый и домашний в своей красной флисовой спецовке. Мужчины побросали высокотехнологичные спальники в багажник минивэна и со вздохом облегчения залезли внутрь. Там их ждал сухой паек и кофе в термосах. Не обращая внимания на еду, мужчины потянулись за сумками, где лежали оставленные мобильные телефоны. Долгожданное воссоединение!

Снаружи было холодно. Внутри тоже. За прошедшие четыре дня тусклое зимнее солнце выглянуло всего один раз. Но, по крайней мере, в машине было сухо. Мужчины расположились на задних сиденьях. Кто-то отпустил шутку о способности женщин читать карты, остальные засмеялись. Попивая кофе, они ждали, когда появятся их коллеги. Прошло три дня с тех пор, как они видели их последний раз, — можно было подождать еще несколько минут.

Через час самодовольство уступило место раздражению. Один за другим пятеро мужчин оторвали себя от мягких сидений и стали бродить туда-сюда по грязной дороге. Они протягивали телефоны к небу, как будто длина их рук помогала поймать ускользающий сигнал. Нетерпеливо печатали сообщения, которые не могли отправить, своим оставшимся в городе дражайшим половинам. «Опаздываю. Нас задержали». Их не было несколько долгих дней, дома ждал горячий душ и холодное пиво. А завтра — работа.

Координатор пристально смотрел в сторону деревьев. И наконец достал радио.

Прибыло подкрепление. В голосах парковых рейнджеров, натягивающих яркие жилеты, не слышалось тревоги. «Мы их быстренько подберем». Они знали, на каком участке можно заблудиться, а до темноты было еще полно времени. По крайней мере, несколько часов. Этого вполне достаточно. Поиски будут недолгими. С неторопливостью профессионалов рейнджеры скрылись в зарослях. Мужчины залезли обратно в машину.

Сухие пайки закончились, горькие остатки кофе давно остыли, когда поисковая группа возвратилась.

Окружающие эвкалипты казались силуэтами на фоне темнеющего неба. Лица спасателей были застывшими. Безмятежные разговоры растаяли вслед за дневным светом.

Сидевшие в минивэне мужчины молчали. Если бы это был офисный кризис, они бы знали, что делать. Падение курса доллара, нежелательный пункт в договоре — никаких проблем. Но здесь, посреди леса, казалось, будто четких ответов не существует. Они цеплялись за мобильные телефоны, лежащие, будто сломанные игрушки, у них на коленях.

Координатор снова что-то забормотал по радио. Свет фар вонзался в непроходимую стену деревьев, в холодном ночном воздухе дыхание вырывалось облачками. Рейнджеров созвали посоветоваться. Из машины мужчины не слышали деталей разговора, но это было и не нужно. Уже по тону все становилось ясно. Мало что можно сделать после наступления темноты.

Наконец поисковая группа стала расходиться. Один из ярких жилетов забрался в минивэн. Он должен был отвезти мужчин к домику на территории парка. Ночевать им предстояло там: дорога до Мельбурна и обратно заняла бы три часа, а рейнджеры не могли сейчас никого отправить. Мужчины все еще переваривали услышанное, когда раздался первый крик.

Пронзительный, словно птичий, он стал неожиданным звуком в ночи, и все головы повернулись в тот же миг, как на холме показались четыре фигуры. Две как будто поддерживали третью, а четвертая, спотыкаясь, ковыляла рядом с ними. Кровь у нее на лбу издалека казалась черной.

Джейн Харпер

«Помогите! — кричала одна из них. Или несколько. — Мы здесь. Нам нужна помощь, ей нужен доктор. Пожалуйста, помогите. Слава богу, слава богу, мы вас нашли».

Рейнджеры бежали им навстречу; мужчины, позабыв телефоны на сиденьях минивэна, пыхтели в нескольких шагах позади.

«Мы потерялись», — сказала одна. А другая произнесла: «Мы потеряли ее».

Сложно было что-то разобрать в их словах. Женщины кричали, плакали, голоса накладывались друг на друга.

«Элис здесь? Она выбралась? С ней все в порядке?»

В хаосе той ночи невозможно было определить, кто из четырех спросил о благополучии Элис.

Впоследствии, когда все стало еще хуже, каждая утверждала, что это была она.

ГЛАВА 1

— Только не паникуй.

Агент федеральной полиции Аарон Фальк закрыл книгу, которую читал, хотя до сего момента не собирался этого делать. Сидя на кровати, он переместил телефон в здоровую руку и выпрямился.

— Хорошо.

— Элис Рассел пропала, — женщина по ту сторону трубки произнесла это имя очень тихо. — Судя по всему.

— В каком смысле пропала? — Фальк отложил книгу.

— В юридическом. На этот раз она не просто не отвечает на наши звонки.

Из трубки до Фалька донесся вздох напарницы. За три месяца, что они работали вместе, он ни разу не слышал, чтобы голос Кармен Купер звучал так напряженно, а это о многом говорило.

— Она пропала где-то в горах Гираланг, — продолжила Кармен.

— Гираланг?

— Да, по-моему, это на востоке.

— Я знаю, где это, — сказал он. — Просто вспомнил их репутацию.

— Дело Мартина Ковака? Слава богу, здесь, похоже, другой случай.

— Надеюсь. В конце концов, прошло ведь уже лет двадцать, верно?

— Мне кажется, скорее двадцать пять.

Но некоторые вещи никогда не исчезают окончательно. Фальк был подростком, когда о горах Гираланг впервые заговорили в вечерних новостях. В течение двух последующих лет это случилось еще трижды. И каждый раз в гостиных по всей стране транслировались изображения поисковых отрядов, пробирающихся через лесные заросли вслед за рвущимися с поводка ищейками. В конце концов большинство тел удалось найти.

— Что она вообще там делала? — спросил он.

— Корпоративный поход.

— Ты серьезно?

— К сожалению, да, — ответила Кармен. — Включи телевизор, это по всем новостям. Вызвали спасателей.

— Не вешай трубку. — Фальк вылез из кровати в одних трусах и натянул футболку. Ночной воздух был прохладен. Он прошлепал босиком в гостиную и включил круглосуточный канал новостей. Ведущий рассказывал о том, как прошел день в парламенте.

— Все в порядке, это по работе. Спи дальше, — услышал Фальк бормотание Кармен в ухе и понял, что она разговаривает с кем-то у себя. Когда она позвонила, он автоматически представил, что она сидит в их общем кабинете за столом, который втиснули

возле его стола три месяца назад. С тех пор они очень тесно сотрудничали, в буквальном смысле. Когда Кармен потягивалась, ее стопы упирались в ножки его стула. Фальк посмотрел на часы. Десять часов вечера, воскресенье — конечно же, она дома.

— Видишь? — спросила Кармен шепотом, чтобы не будить того, с кем она разговаривала. Наверное, жених, решил Фальк.

— Еще нет, — ему не нужно было понижать голос. — Подожди... — По экрану поползла бегущая строка. — Вот оно.

ПОИСКИ ПРОПАВШЕЙ В ГОРАХ ГИРАЛАНГ
ПОХОДНИЦЫ ИЗ МЕЛЬБУРНА, ЭЛИС РАССЕЛ, 45,
ПРОДОЛЖАТСЯ НА РАССВЕТЕ.

— Походницы? — переспросил Фальк.

— Да, знаю.

— С каких это пор Элис... — он осекся. В голове крутились туфли Элис. Высокие. Остроносые.

— Знаю. В новостях сказали, что это было упражнение на укрепление командного духа. Ее отправили туда вместе с группой на несколько дней и...

— Несколько дней? Как давно она пропала?

— Не могу точно сказать. Предположительно вчера ночью.

— Она мне звонила, — сказал Фальк.

В трубке повисла тишина. Затем прозвучало:

— Кто? Элис?

— Да.

— Когда?

— Вчера ночью. — Фальк отставил мобильный и пролистал пропущенные звонки. Потом снова приложил его к уху. — Ты еще там? Точнее, это было уже

сегодня, в полпятого утра. Я не слышал. Заметил голосовое сообщение, когда уже проснулся.

Снова тишина.

— Что она сказала?

— Ничего.

— Совсем?

— Сообщение было пустым. Я подумал, что у нее на телефоне случайно нажался мой номер.

На экране телевизора появилось одно из последних фото Элис Рассел. Она выглядела так, будто ее сфотографировали на вечеринке. Светлые волосы уложены в сложную прическу, серебристое платье подчеркивает, как много времени его обладательница проводит в тренажерном зале. Она казалась лет на пять, а то и больше, моложе своего возраста. И улыбалась в объектив так, как никогда не улыбалась Фальку с Кармен.

— Я перезвонил ей, когда проснулся, примерно в полседьмого, — сказал Фальк, все еще глядя на экран. — Никто не взял трубку.

Картинка в телевизоре сменилась на аэрофотоснимок гор Гираланг. Холмы и долины простирались до самого горизонта, волнистый зеленый океан в тусклых лучах зимнего солнца.

...ПРОДОЛЖАТСЯ НА РАССВЕТЕ.

Кармен молчала. Фальку слышно было ее дыхание. На экране территория гор казалась огромной. Неизмеримой. Толстый ковер древесных крон выглядел непроницаемым для камер.

— Давай я еще раз прослушаю сообщение, — сказал он. — Перезвоню тогда.

— Хорошо. — Кармен отключилась.

Силы природы

Фальк сел на диван в полумраке, освещаемом голубым мерцанием телевизора. Он не задернул на ночь шторы, и поверх балкончика видно было, как светятся небоскребы Мельбурна на горизонте. Сигнальный огонек на башне «Эврика» через равные отрезки времени вспыхивал красным.

ПОИСКИ ПРОПАВШЕЙ В ГОРАХ ГИРАЛАНГ...

Он выключил телевизор и набрал голосовую почту. В 04:26 было получено сообщение от абонента Элис Рассел.

Поначалу в трубке стояла тишина, и Фальк плотнее прижал телефон к уху. Пять секунд шли слабые помехи. Десять. Он прослушал до самого конца. Белый шум накатывал волнами, словно он находился под водой. Слышалось слабое гудение, которое могло быть голосами разговаривающих людей. А затем вдруг отчетливо прозвучал чей-то голос. Фальк резко оторвал телефон от уха и уставился на него. Звук был таким слабым, что он усомнился, не померещилось ли ему.

Он медленно нажал на экран. Закрыв глаза в тишине квартиры и снова прослушал сообщение. Ничего, ничего, а затем, в темноте, далекий голос произнес ему в ухо два слова:

«...ей навредить...»